

MANUAL DEL UTILIZADOR **MANUEL DE L'UTILISATEUR**

€ PULSAR - R 404a

FRANÇAISE

MODELOS

PULSAR 15

PULSAR 25

PULSAR 35

PULSAR 45

PULSAR 65

PULSAR 85

PULSAR 145

MODULAR: MP 145

MANUAL DEL UTILIZADOR
MANUEL DE L'UTILISATEUR

MODELOS

PULSAR 15

PULSAR 25

PULSAR 35

PULSAR 45

PULSAR 65

PULSAR 85

PULSAR 145

MODULAR: MP 145

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL, SOBRE TODO LOS APARTADOS DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO. LA INSTALACIÓN DE ESTE APARATO DEBE SER REALIZADA POR EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA.

ESTE APARATO DEBE SER DESTINADO SOLAMENTE AL USO PARA EL CUAL HA SIDO EXPRESAMENTE CONCEBIDO. CUALQUIER OTRO USO DEBE SER CONSIDERADO INADECUADO Y POR LO TANTO PELIGROSO. EL CONSTRUCTOR NO PUEDE SER CONSIDERADO RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS CAUSADOS POR USOS INADECUADOS, ERRONEOS E IRRACIONALES.

CET APPAREIL NE DEVRA ÊTE DESTINEÉ QU'À L'USAGÈ POUR LEQUEL IL A ÊTÉ EXPRESSÉMENT CONÇU. TOUT AUTRE USAGE DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME IMPROPRE ET PAR CONSÉQUENT DANGEREUX. LE CONSTRUCTEUR NE SAURAIT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DAMMAGES ÉVENTUELS PUS À DES USAGES IMPROPRES, ABUSIFS ET IRRRESPONSABLES.

DESINFECCION DE LA MAQUINA DE HIELO

RECOMENDAMOS LIMPIAR LAS MAQUINAS CUATRO VECES AL AÑO, O CON MAS FRECUENCIA SI FUESE NECESARIO. EN CUALQUIER CASO, SIEMPRE DESPUES DE UN LARGO PERIODO DE PARO.

- VACIAR EL HIELO.
- PREPARAR UNA SOLUCION DE 20 GR. DE CL. EN POLVO EN 2 L. DE AGUA.
- MOVER LA MAQUINA DURANTE 5/10'.
- TOCAR LAS PALAS DEL AGITADOR PARA QUE SE VACÍE LA CUBA DE AGUA Y ENTRE DE LA RED. REPETIRLO VARIAS VECES.
- LIMPIAR CON LA SOLUCION ANTERIOR LA CUBA DEL STOCK.
- LAS INCRUSTACIONES DE CAL SE PUEDEN QUITAR CON CALCOR.
- ACLARAR LA CUBA DE STOCK.
- PONER LA MAQUINA EN MARCHA Y **TIRAR LA PRIMERA TANDA DE CUBITOS.**

DÉSINFECTION DE LA MACHINE À GLAÇONS

IL EST RECOMMANDÉ DE NETTOYER LES MACHINES QUATRE FOIS PAR AN, OU PLUS FRÉQUEMMENT SI BESOIN EST. DE TOUTES FAÇONS, PROCÉDER TOUJOURS COMME SUIT APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'ARRÊT.

- VIDER LA GLACE.
- PRÉPARER UNE SOLUTION DE 20 G DE CHLORE EN POUDRE DANS DEUX LITRES D'EAU.
- FAIRE TRAVAILLER LA MACHINE DE 5 À 10'.
- TOUCHER LES PALES DE L'AGITATEUR AFIN QUE LA CUVE D'EAU SE VIDE ET DANS LE RÉSEAU. RÉPÉTER PLUSIEURS FOIS.
- NETTOYER AVEC LA SOLUTION PRÉCÉDENTE LA CUVE DE STOCKAGE.
- ON PEUT ENLEVER LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE AVEC DU CALCOR.
- RINCER LA CUVE DE STOCKAGE.
- METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ ET **JETER LA PREMIÈRE PRODUCTION DE GLAÇONS.**

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	
Avertissement	22
Description	22
Principe de fonctionnement.....	23
Fonctionnement de la machine suivant le schéma électrique	23
SPÉCIFICATIONS	
Schéma des arrivées et dimensions (compactes).....	24
Consommation, poids, dimensions emballage et volume (compactes)	25
Renseignements techniques (compactes)	26
Renseignements techniques (MP I45).....	26
Tableau des productions	28
RÉCEPTION DE LA MACHINE	
Emballage.....	30
Extérieur de l'appareil	30
Plaque des caractéristiques	30
INSTALLATION	
Etat du lieu de l'emplacement.....	30
Eau et vidanges.....	30
Connexion au réseau d'eau (condensation par eau).....	31
Connexion à la vidange.....	31
Connexion électrique.....	31
MISE EN SERVICE	
Vérification préalable	32
Mise en service	32
RÉGLAGES	
Pressostat de la vanne d'eau du condenseur	33
Vanne du pressostat d'eau	33
Pressostat ventilateur (condensation air)	33
Pressostat de sécurité.....	33
Niveau de la vanne à flotteur.....	34
(uniquement pour les pour les modèles modulaires)	
INSTRUCTIONS ET PROCÉDURES D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE	
Tableau d'entretien.....	34
Condenseur d'eau.....	35
Condenseur d'air.....	35
Ensemble de fabrication	35
Cuve de stockage	36
Extérieurs.....	36
Filtres d'entrée.....	36
Contrôle des fuites d'eau.....	36
OBSERVATIONS SUR L'UTILISATION DU LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT R404	36
TABLEAU DES INCIDENTS.....	37

INTRODUCTION

ITV a le plaisir de vous présenter ci-dessous le manuel de ses machines à glaçons, modèle **PULSAR**.

I. AVERTISSEMENTS

L'installation de cet appareil doit être réalisée par le Service Assistance Technique.

La prise de courant doit se trouver à un endroit accessible.

TOUJOURS déconnecter la machine du réseau électrique **AVANT** de procéder à une opération de nettoyage ou de manutention. Toutes les modifications nécessaires de l'installation électrique pour une parfaite connexion de la machine devront être exclusivement effectuées par du personnel professionnellement qualifié et autorisé.

Toute utilisation de cette machine qui ne soit pas destinée à la production de glaçons avec l'utilisation d'eau sera considérée comme inadéquate.

Le fait de modifier ou d'essayer de modifier cet appareil, ce qui annulera tout mode de garantie, est extrêmement dangereux.

Cet appareil ne doit pas être utilisé sans supervision par des petits enfants ou par des handicapés.

Les petits enfants devront être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne joueront pas avec l'appareil.

Cet appareil ne devra pas être utilisé à l'air libre ou exposé à la pluie.

Le connecter au réseau d'eau potable.

La machine doit être connectée au moyen du câble d'alimentation livré avec celle-ci. Elle n'a pas été prévue pour être connectée à une canalisation fixe.

Afin de garantir l'efficacité de cette machine et son bon fonctionnement, il est indispensable de s'en tenir aux indications du fabricant, **SURTOUT EN CE QUI CONCERNE LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE** qui, dans la grande majorité des cas, devront être effectuées par du personnel qualifié.

ATTENTION :

Ne pas essayer de la réparer soi-même. L'intervention de personnes non compétentes, outre le fait qu'elle est dangereuse, peut provoquer de graves dégâts. En cas de panne, contacter le distributeur qui a vendu la machine.

Nous vous conseillons de toujours exiger des pièces de rechange d'origine.

Procéder à la décharge et à la récupération des matériaux ou résidus en se basant sur les dispositions nationales en vigueur en la matière.

NOUS VOUS RAPPELONS QUE LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE NE SONT PAS COMPRIS DANS LA GARANTIE ET SERONT DONC FACTURÉES PAR L'INSTALLATEUR.

2. DESCRIPTION

Des années d'expérience dans ce domaine et la mise au point d'une usine de haute technologie ont eu pour résultat la machine à fabriquer des glaçons PULSAR.

La carrosserie en acier inoxydable 18/8 combinée à des profils en aluminium anodisé couleur bronze font de cet appareil un des mieux conçus.

Les autres caractéristiques à souligner sont les suivantes :

- cuve de stockage en matière plastique haute résistance.
- Isolation en polyuréthane injecté sur place.
- porte extrêmement résistante munie d'amortisseurs (Brevet Excepté P15, 25 et 35).
- moteur à turbine à service continu.
- facilité de contrôle et de réparation.
- sans douches ou asperseurs.
- sans pompe à eau.
- sans joints à eau
- comporte un système de propulsion révolutionnaire qui évite les problèmes de calcaire dans l'eau
- l'eau arrose l'évaporateur au moyen de la turbine.

3. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Lorsqu'on connecte la machine, le compresseur et le programmeur se mettent en marche et la vanne d'entrée d'eau s'ouvre. Au bout de quelques minutes, (maximum 4), la vanne d'eau se referme, la turbine démarre et commence à refroidir l'eau. Le temporisateur s'arrête.

Les machines sont munies d'un thermostat de cycle logé dans l'évaporateur, qui fait marcher le temporisateur lorsque la température d'évaporation atteint le point fixé (le thermostat de cycle peut être réglé).

Une fois écoulé le temps de fabrication, la turbine s'arrête et les vannes de gaz chaud et d'entrée d'eau s'ouvrent jusqu'à ce que les glaçons tombent dans le magasin et un nouveau cycle commence.

4. FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE SELON LE SCHÉMA ÉLECTRIQUE (en partant du programmeur sur dégivrage) :

Le courant arrive à la machine par la ligne connectée aux bornes 1 (bleue) et 4 (marron). Le câble marron va directement au système de démarrage du compresseur et au moteur du programmeur, le bleu à la borne 4 du thermostat T1 de stockage, qui referme le contact avec la borne 3. L'autre câble bleu passe par la borne 2 du microrupteur (G1) qui est en train de refermer à ce moment les bornes 1 et 4.

Du thermostat de stockage T1 (3) sort un câble rouge qui alimente à travers la borne 2 de la réglette le compresseur, le contact 3 du thermostat de cycle et la borne 1 des microrupteurs (G1) et (G2) qui, par fermeture avec la borne 4, fournit du courant (le G1) au moteur du programmeur (G).

A ce moment-là fonctionnent :

- Le compresseur (S).
- La vanne d'entrée d'eau (P).
- La vanne de gaz chaud (Q).
- Le moteur du programmeur (G)
- Le ventilateur à travers son pressostat (cond. d'air).
- L'électrovanne condense à travers son pressostat (avec de l'eau en P 15-25 et 35).

Comme le moteur (G) est en fonctionnement, les taquets n'agiront plus sur les rouleaux des microrupteurs et refermeront donc les circuits 1-2.

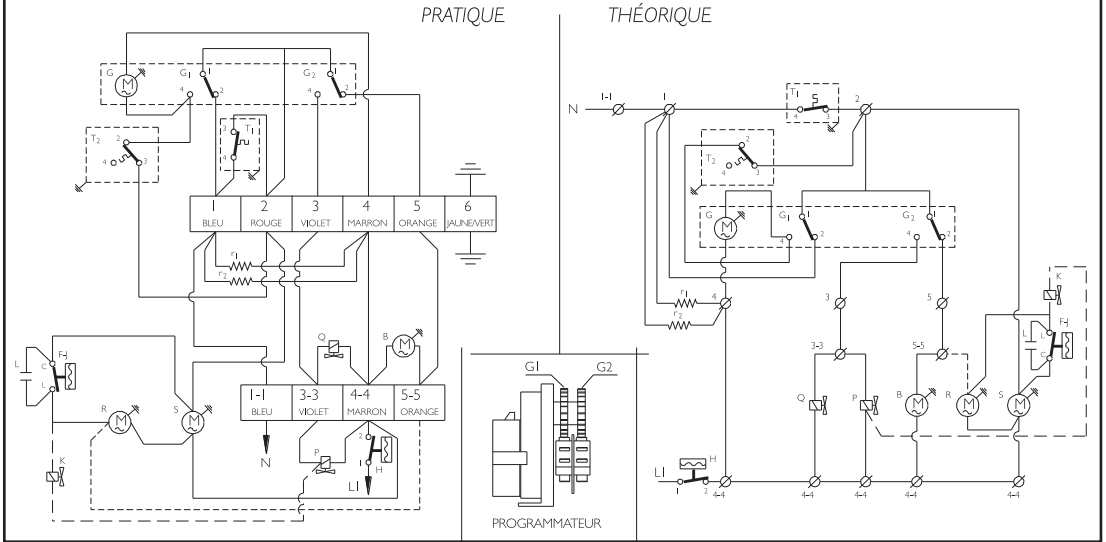
A présent, à travers le contact 2 du microrupteur (G2), le courant passe au moteur à turbine et au ventilateur (en conditionnement d'eau), le circuit 4 du microrupteur (G2) qui alimentait les vannes de gaz chaud (Q) et d'eau (P) est coupé. A son tour, étant donné que le thermostat (T2) se trouve entre 4-3, le courant allant au moteur (G) du programmeur est coupé. Le compresseur continue à fonctionner mais produit du froid.

Dans les machines P 15-25-35, l'eau se refroidit jusqu'à atteindre une température (environ 3°C), température à laquelle le thermostat du cycle (T2) bascule et referme le circuit 3-2, alimentant alors le moteur (G) du programmeur. Dans les machines P 45-64-85-145, la température d'évaporation diminue jusqu'à atteindre la valeur fixée, moment où le thermostat de cycle (T2) bascule et referme le circuit 3-2. Lorsque le cycle aura été complété, les taquets obligeront les microrupteurs à changer de circuit, arrêteront la turbine et ouvriront les vannes de gaz chaud et d'eau. Le gaz chaud et l'eau qui entre font basculer de position le thermostat de cycle (T2).

Le cycle de fabrication-démarrage se répétera jusqu'à ce que la cuve de stockage soit remplie, moment où le thermostat de stockage (T1) coupe et arrête la machine ; si lorsque ce thermostat procède à la coupure, le cycle de fabrication a commencé, IL LE TERMINERA étant donné que le courant passe à travers les contacts 1-2 du microrupteur (G1) jusqu'à ce que le dégivrage du cycle ait commencé et que les contacts du thermostat (T2) basculent.

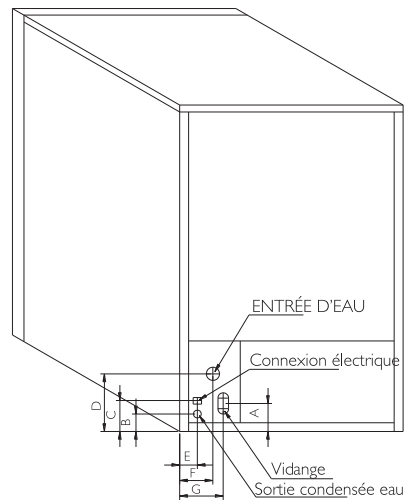
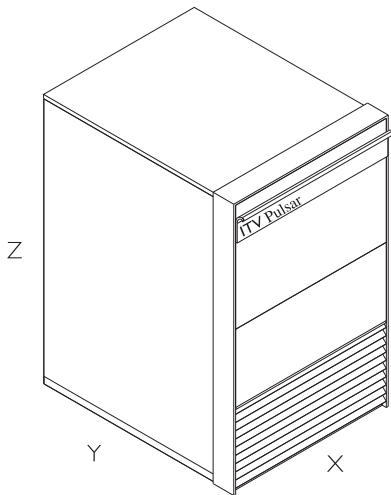
La machine restera arrêtée dans la zone de démarrage dans l'attente que lorsqu'on consommera des glaçons, le thermostat de stockage (T1) bascule et que débute un nouveau processus de fabrication.

SCHÉMAS ÉLECTRIQUES



SPÉCIFICATIONS

Modèles: PULSAR I5/25/35/45/65/85/I45



La cote Z correspond à la hauteur minimale de la machine. Cette hauteur augmente jusqu'à 89 mm grâce à la pose des pieds de rallonge.

MODÈLE	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G
PULSAR 15	410	510	670	60	35	65	123	22	42	84
PULSAR 25	410	510	740	60	35	65	123	22	42	84
PULSAR 35	410	510	790	60	35	65	123	22	42	84
PULSAR 45	525	555	870	60	42	74	123	42	52	84
PULSAR 65	685	555	870	60	42	74	123	42	52	84
PULSAR 85	685	555	1120	60	42	74	123	42	52	84
PULSAR 145	685	705	1120	60	42	74	123	42	52	84

DONNÉES TECHNIQUES MACHINES À GLAÇONS PULSAR

MODÈLE	Consommation eau cond. l/heure (l)	Consommation eau usine L/heure (l)	Consommation eau totale L/heure (l)	Poids Net (Kg)	Dimensions emballées x - y - z	Poids Brut (Kg)	Volume (m ³)
PULSAR 15 A		11	11	40	490x590x740	46	0.21
PULSAR 15 W	25	11	36	40	490x590x740	46	0.21
PULSAR 25 A		9	9	44	490x590x810	51	0.23
PULSAR 25 W	27	9	36	44	490x590x810	51	0.23
PULSAR 35 A		11	11	49	490x590x900	56	0.25
PULSAR 35 W	32	11	43	49	490x590x900	56	0.25
PULSAR 45 A		14	14	60	590x610x970	70	0.35
PULSAR 45 W	34	14	48	60	590x610x970	70	0.35
PULSAR 65 A		11	11	75	750x610x970	85	0.44
PULSAR 65 W	39	11	50	75	750x610x970	85	0.44
PULSAR 85 A		13	13	90	750x610x1220	100	0.56
PULSAR 85 W	53	13	66	90	750x610x1220	100	0.56
PULSAR 145 A		17	17	100	750x1220x760	115	0.70
PULSAR 145 W	76	17	93	100	750x1220x760	115	0.70

1) Données obtenues à une Température ambiante de 20°C, une Température d'entrée d'eau de 5°C et une qualité de l'eau=500ppm.

2) Consommations maximales obtenues à une Température ambiante de 43°C, selon normes UNE pour classement climatique Classe T (Tropicalisée).

NOTE: Expansion contrôlée par capillaire.

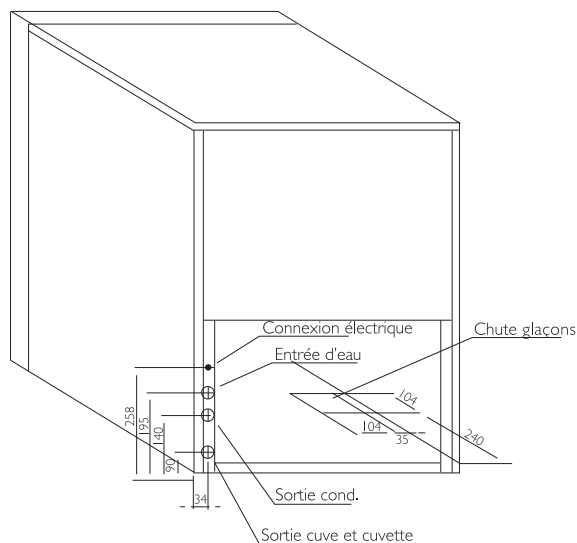
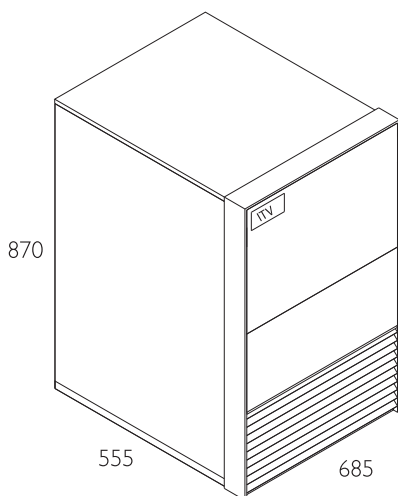
MODÈLE	Charge réfrigérante (Gr.)	Pression en haute				Pression en basse		INTENS. TOTALE (2) (A)	FUSIBLE SÉCURITÉ (À INSTALLER) (A)	PUISSANCE COMPRESSEUR (1) (W)	PUISSANCE TOTALE ABSORBÉE (2) (W)
		MINIMALE		MAXIMALE		MOYENNE					
		Kg/cm ²	Psi	Kg/cm ²	Psi	Kg/cm ²	Psi				
PULSAR 15 A	400	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	175	300
PULSAR 15 W	340	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	175	300
PULSAR 25 A	400	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	175	310
PULSAR 25 W	375/365	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	175	310
PULSAR 35 A	380	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	190	320
PULSAR 35 W	360	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	190	320
PULSAR 45 A	370	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	290	450
PULSAR 45 W	400	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	290	450
PULSAR 65 A	410	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	290	475
PULSAR 65 W	420	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	290	475
PULSAR 85 A	490	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	365	550
PULSAR 85 W	490	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	365	550
PULSAR 145 A	725	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	560	700
PULSAR 145 W	500	16	228	17	242	2.5	38	1.7	10	560	700

1) Données obtenues à une Température ambiante de 20°C, une Température d'entrée d'eau de 5°C et une qualité de l'eau=500ppm.

2) Consommations maximales obtenues à une Température ambiante de 43°C, selon normes UNE pour classement climatique Classe T (Tropicalisée).

NOTE: Expansion contrôlée par capillaire.

Modèle: MP 145



MODÈLE	Consommation eau cond. l/heure (1)	Consommation eau usine L/heure (1)	Consommation eau totale L/heure (1)	Poids Net (Kg)	Dimensions emballées x - y - z	Poids Brut (Kg)	Volume (m ³)
MP I45 A		18	18	75	750X970X610	85	0.44
MP I45 W	80	18	96	75	750X970X610	85	0.44

MODÈLE	Charge réfrigérante (Gr.)	Pression en haute				Pression en basse		INTENS. TOTALE (2) (A)	FUSIBLE SÉCURITÉ (À INSTALLER) (A)	PUISSANCE COMPRESSEUR (1) (W)	PUISSANCE TOTALE ABSORBÉE (2) (W)
		MINIMALE		MAXIMALE		MOYENNE					
		Kg/cm ²	Psi	Kg/cm ²	Psi	Kg/cm ²	Psi				
MP I45 A (cubito de 40/50 gr)	725	16	228	17	242	2.5	38	5	16	800	950
MP I45 W (cubito de 40/50 gr)	550	16	228	17	242	2.5	38	5	16	800	950

MODÈLE	Charge réfrigérante (Gr.)	Pression en haute				Pression en basse		INTENS. TOTALE (2) (A)	FUSIBLE SÉCURITÉ (À INSTALLER) (A)	PUISSANCE COMPRESSEUR (1) (W)	PUISSANCE TOTALE ABSORBÉE (2) (W)
		MINIMALE		MAXIMALE		MOYENNE					
		Kg/cm ²	Psi	Kg/cm ²	Psi	Kg/cm ²	Psi				
MP I45 A (cubito de 60 gr)	1000	15	214	17	242	2.5	38	5	16	800	950
MP I45 W (cubito de 60 gr)	1000	15	214	17	242	2.5	38	5	16	800	950

1) Données obtenues à une Température ambiante de 20°C, une Température d'entrée d'eau de 5°C et une qualité de l'eau=500ppm.

2) Consommations maximales obtenues à une Température ambiante de 43°C, selon normes UNE pour classement climatique Classe T (Tropicalisée).

NOTE: Expansion contrôlée par capillaire.

PRODUCTION DES MACHINES À GLAÇONS PULSAR (40GR)

PULSAR 15

45	39	40	41	42	43	44	45
	15	14	14	13.5	13	12.5	12
40	36	39	40	41	42	43	44
	16	15	14.5	14	13.5	13	12.5
35	34	36	39	41	42	43	
	17	16	15	16	14	13.5	13
30	32	34	36	39	40	41	42
	18	17	16	15	14.5	14	13.5
25	30	32	34	36	39	40	41
	19	18	17	16	15	14.5	14
20	29	30	32	34	36	39	40
	21	19	18	17	15.5	15	14.5
15	28	29	30	32	34	36	39
	22	21	19	18	16.5	15.5	15
10	27	28	29	30	32	35	37
	23	22	21	19	17.5	16.5	15
	5	10	15	20	25	30	35

PULSAR 25

46	49	52	53	54	55	56	
	25	24	23	22	21	20	19
43	46	49	52	53	54	55	
	27	25	24	23	22	21	20
40	43	46	49	52	53	54	
	29	27	25	24	23	22	21
38	40	43	46	49	52	53	
	31	29	27	25	24	23	22
37	38	40	43	46	49	52	
	32	31	29	27	25	24	23
36	37	38	40	43	46	49	
	33	32	31	29	27	25	24
35	36	37	38	40	43	46	
	34	33	32	31	29	27	25
34	35	36	37	38	40	43	
	35	34	33	32	31	29	27
	5	10	15	20	25	30	35

PULSAR 35

45	45	49	51	52	53	54	55
	25	24	23	22	21	20	19
40	40	45	49	51	52	53	54
	29	25	24	23	22	21	20
35	36	40	45	49	51	52	53
	32	29	25	24	23	22	21
30	32	36	40	45	49	51	52
	37	32	29	25	24	23	22
25	30	32	36	40	45	49	51
	40	37	32	29	25	24	23
20	29	30	32	36	40	45	49
	41	40	37	32	29	25	24
15	28	29	30	32	36	40	45
	42	41	40	37	32	29	25
10	26	28	29	30	32	36	40
	46	42	41	40	37	32	29
	5	10	15	20	25	30	35

PULSAR 45

29	30	31	32	33	34	35	
	40	38	36	35	34	33	32
28	29	30	31	32	33	34	
	42	40	38	36	35	34	33
27	28	29	30	31	32	33	
	44	42	40	38	36	35	34
26	27	28	29	30	31	32	
	46	44	42	40	38	36	35
25	26	27	28	29	30	31	
	47	46	44	42	40	38	36
24	25	26	27	28	29	30	
	49	47	46	44	42	40	38
23.5	24	25	26	27	28	29	
	50	49	47	46	44	42	40
23	23.5	24	25	26	27	28	
	52	50	49	47	46	44	42
	5	10	15	20	25	30	35

PULSAR 65

45	48	50	52	54	55	56	57
	49	45	43	41	40	39	38
40	45	48	50	52	54	55	56
	53	49	45	43	41	40	39
35	41	45	48	50	52	54	55
	58	53	49	45	43	41	40
30	38	41	45	48	50	52	54
	63	58	53	49	45	43	41
25	37.5	38	41	45	48	50	52
	64	63	58	53	49	45	43
20	37	37.5	38	41	45	48	50
	65	64	63	58	53	49	45
15	36	37	37.5	38	41	45	48
	66	65	64	63	58	53	49
10	35	36	37	37.5	38	41	45
	68	66	65	64	63	58	53
	5	10	15	20	25	30	35

PULSAR 85

43	46	48	49	50	51	52	
	67	63	60	59	58	56	55
40	43	46	48	49	50	51	
	72	67	63	60	59	58	56
37	40	43	46	48	49	50	
	80	72	67	63	60	59	58
35	37	40	43	46	48	49	
	84	80	72	67	63	60	59
34.5	35	37	40	43	46	48	
	85	84	80	72	67	63	60
34	34.5	35	37	40	43	46	
	87	85	84	80	72	67	63
33	34	34.5	35	37	40	43	
	90	87	85	84	80	72	67
32	33	34	34.5	35	37	40	
	92	90	87	85	84	80	72
	5	10	15	20	25	30	35

FRANÇAIS

TEMPÉRATURE AMBIANTE °C

TEMPÉRATURE ENTRÉE D'EAU (°C)
Qualité de l'eau 500 ppm (240 Micromhs/cm)

Min./cycle
Kg/ jour

PULSAR 145

45	36 112	37 105	39 100	41 94	45 88	52 80	53 76
40	35 120	36 112	37 105	39 100	41 94	45 88	52 80
35	31 126	35 120	36 112	37 105	39 100	41 94	45 88
30	29 133	31 126	35 120	36 112	37 105	39 100	41 94
25	28 136	29 133	31 126	35 120	36 112	37 105	39 100
20	27.5 137	28 136	29 133	31 126	35 120	36 112	37 105
15	27 138	28 137	29 136	31 133	35 126	36 120	37 112
10	26.5 142	27 138	27.5 137	28 136	29 133	31 126	35 120
	5	10	15	20	25	30	35

MP 145 (glace 40gr)

35	36 120	37 112	39 105	41 100	45 94	52 88	53 80
31	35 126	36 120	37 112	39 105	41 100	45 94	52 88
29	31 133	35 126	36 120	37 112	39 105	41 100	45 94
28	29 136	31 133	35 126	36 120	37 112	39 105	41 100
27.5	28 137	29 136	31 133	35 126	36 120	37 112	39 105
27	27.5 138	28 137	29 136	31 133	35 126	36 120	37 112
26.5	27 142	27.5 138	28 137	29 136	31 133	35 126	37 120
26	26.5 146	27 142	27.5 138	28 137	29 136	31 133	35 126
	5	10	15	20	25	30	35

MP 145 (glace 50gr)

45	37 105	39 100	41 94	45 88	52 80	53 76	58 70
40	36 112	37 105	39 100	41 94	45 88	52 80	53 76
35	35 120	36 112	37 105	39 100	41 94	45 88	52 80
30	31 126	35 120	36 112	37 105	39 100	41 94	45 88
25	29 133	31 126	35 120	36 112	37 105	39 100	41 94
20	28 136	29 133	31 126	35 120	36 112	37 105	39 100
15	27.5 137	28 136	29 133	31 126	35 120	36 112	37 105
10	27 138	27.5 137	28 136	29 133	31 126	35 120	36 112
	5	10	15	20	25	30	35

MP 145 (glace 60gr)

39	41 100	45 94	52 88	53 80	58 76	62 71	68
37	39 105	41 100	45 94	52 88	53 80	58 76	62 71
36	37 112	39 105	41 100	45 94	52 88	53 80	58 76
35	36 120	37 112	39 105	41 100	45 94	52 88	53 80
31	35 126	36 120	37 112	39 105	41 100	45 94	52 88
29	31 133	35 126	36 120	37 112	39 105	41 100	45 94
28	29 136	31 133	35 126	36 120	37 112	39 105	41 100
27.5	28 137	29 136	31 133	35 126	36 120	37 112	39 105
	5	10	15	20	25	30	35

TEMPÉRATURE ENTRÉE D'EAU
Qualité de l'eau 500 ppm (240 Micromhs/cm)

Min./cycle
Kg/ jour

RÉCEPTION DE LA MACHINE

Inspecter extérieurement l'emballage. S'il est brisé ou endommagé, présenter une **RÉCLAMATION AU TRANSPORTEUR**.

Pour vérifier si la machine est endommagée, **LA DÉBALLER EN PRÉSENCE DU TRANSPORTEUR** et indiquer sur le document de réception ou sur un document à part les dommages qu'a pu subir la machine. Depuis le 1^{er} mai 1998, ITV respecte les réglementations européennes sur la gestion des Emballages et Résidus des Emballages en posant le distinctif « Point Vert » sur ses emballages.

Indiquer toujours le numéro de la machine et le modèle. Ce numéro sera imprimé aux trois endroits suivants :

I. EMBALLAGE

Porte à l'extérieur une étiquette avec le numéro de fabrication (I).

2. À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL

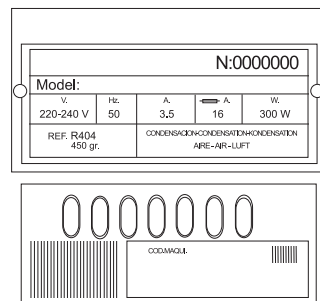
A l'arrière, sur une étiquette semblable à la précédente (I).

3. PLAQUE DES CARACTÉRISTIQUES

A l'arrière de la machine.

Vérifier à l'intérieur de la machine que se trouve au complet le KIT d'installation, se composant de :

- Pelle à glace, arrivée 3/4 pas du gaz, 2 filtres et un manuel.
- Pour certains modèles, rallonge des pieds.



(I)

ATTENTION : AUCUNE PARTIE DE L'EMBALLAGE (sacs en plastique, caisses carton, etc.) NE DOIT ÊTRE LAISSÉE À LA PORTÉE DES ENFANTS CAR ELLE CONSTITUE UNE SOURCE POTENTIELLE DE DANGER.

INSTALLATION

I. ETAT DU LIEU D'EMPLACEMENT

ATTENTION :

Les machines PULSAR ont été prévues pour fonctionner à une température ambiante de 5 à 43°C et une température d'entrée de l'eau comprise entre 5 et 35°C.

Au-dessous de la température minimale, on peut avoir de la difficulté à décoller les glaçons. Au-dessus de la température maximale, la vie du compresseur se raccourcit et la production diminue considérablement.

Les machines PULSAR à condensation par air prélèvent celui-ci à la partie avant et l'expulsent à travers les grilles latérales et arrière. EN CAS DE TEMPÉRATURE EXTRÊME, RÉGLER LE THERMOSTAT DE CYCLE. Le réglage en usine fonctionne avec une Température +15/+43°C et une Température d'eau de +10/+27°C.

ATTENTION:

Si la prise d'air avant est insuffisante, la sortie sera obstruée totalement ou partiellement. Si en raison de son emplacement, elle peut recevoir de l'air chaud d'un autre appareil, nous conseillons vivement si on ne peut changer l'emplacement de la machine d'INSTALLER UN CONDENSEUR À EAU IL FAUT ABSOLUMENT QUE LA TUYAUTERIE D'ARRIVÉE D'EAU NE PASSE PAS PRÈS DE FOYERS DE CHALEUR AFIN DE NE PAS PERDRE DE PRODUCTION DE GLACE.

Tenir compte des observations précédentes si le local où est installée la machine contient de la fumée ou est très poussiéreux. Nous déconseillons d'installer la machine dans les CUISINES, surtout les machines à condensation par air.

Prévoir dans tous les cas que la machine puisse se déplacer vers la façade afin de pouvoir nettoyer le condenseur ou régler la vanne du pressostat de l'eau.

Le sol sur lequel sera placée la machine devra être ferme et aussi nivelé que possible.

2. EAU ET VIDANGES

La qualité de l'eau influe notablement sur la qualité, la dureté et le goût de la glace et pour les machines à condensation par eau, sur la vie du condenseur.

Tenir compte des observations suivantes :

a) IMPURETÉS DE L'EAU:

Les grandes impuretés sont retenues par les filtres qui accompagnent chaque machine. Leur nettoyage doit se faire de manière plus ou moins périodique en fonction de la pureté de l'eau. Pour les petites impuretés, nous recommandons la pose d'un filtre de 5 microns (CODE 207499).

b) EAUX CONTENANT PLUS DE 1000 PPM :

La glace sortira moins dure et les glaçons se colleront un peu dans la cuve de stockage. Il peut apparaître des glaçons avec des taches blanches. Il se formera dans la machine des dépôts calcaires pouvant interférer sur son bon fonctionnement. Les machines à condensation par eau peuvent arriver à avoir la partie condensation obstruée ou ayant peu de rendement. On corrige la dureté de l'eau en montant un bon décalcifiant. On peut éliminer presque complètement les incrustations grâce à la pose de notre filtre à polyphosphates (CODE 207500).

c) EAUX TRÈS CHLORÉES:

La glace a un goût d'eau de Javel (chlore). Pour éliminer ce goût, on peut installer un filtre à charbon (CODE 207 509).

Tenir compte du fait que l'on peut recevoir simultanément de l'eau présentant ces trois caractéristiques.

d) EAUX TRÈS PURES:

La production peut diminuer de jusqu'à 10 %.

3. CONNEXION AU RÉSEAU D'EAU

Utiliser l'arrivée flexible (longueur 1,3 m) avec les deux joints à filtre livrés avec la machine. Il est déconseillé d'utiliser des robinets à deux sorties et deux clés, car il est possible de fermer l'arrière par erreur, ce qui laisserait la machine sans eau. Cela peut entraîner un appel d'assistance pour cause de panne sans que celle-ci existe.

La pression doit être comprise entre 0,7 et 6 Kg/cm². (10 / 85 psig.)

Si la pression dépasse ces valeurs, installer les éléments correcteurs nécessaires.

Il faut que la ligne d'eau ne passe pas près de foyers de chaleur, ou que l'arrivée flexible ou le filtre reçoive l'air chaud de la machine. Cela ferait diminuer la production car l'eau se réchaufferait excessivement.

4. CONNEXION À LA VIDANGE

La vidange doit être placée plus bas que la machine, à au moins 150 mm.

Pour éviter les mauvaises odeurs, prévoir l'installation d'un siphon. La vidange doit avoir un diamètre intérieur de 30 mm avec une pente minimale de 3 cm par mètre.

5. CONNEXION ÉLECTRIQUE

La machine est livrée avec un câble de 1,5 m de longueur muni d'une fiche schucko.

Prévoir une base adéquate pour la prise.

Il convient d'installer un interrupteur et les fusibles adéquats. Le voltage et l'intensité sont indiqués sur la plaque des caractéristiques. Les variations de voltage supérieures à 10% de ce qui est indiqué sur la plaque peuvent provoquer des pannes ou empêcher la machine de démarrer.

La ligne allant jusqu'à la base de la prise devra avoir une section minimale de 2,5 mm².

Vérifier que le voltage du réseau et celui indiqué sur la plaque des caractéristiques sont identiques.

IMPORTANT!

Il faudra prévoir dans l'installation électrique une prise de terre.

De toutes façons, consulter la législation en vigueur ou les normes du pays où se fera l'installation.

MISE EN SERVICE

I. Vérification préalable

- La machine est-elle nivelée ?
- Le voltage et la fréquence sont-ils identiques à ceux indiqués sur la plaque ?
- Les vidanges sont-elles connectées et fonctionnent-elles ?
- Si la machine est à condensation par air, la circulation de celui-ci et la température du local sont-elles adéquates ?

	AMBIANCE	EAU
MAXIMALE	43°C	35°C
MINIMALE	5°C	5°C

- La pression de l'eau est-elle adéquate ?

MINIMALE	0,7 Kg/ cm ² .
MAXIMALE	6 Kg/ cm ² .

2. Mise en service

Après avoir suivi les instructions d'installation et procéder aux vérifications finales, continuer comme suit :

- Ôter le couvercle supérieur.
- Ouvrir la porte de la machine.
- Ôter la mousse qui maintient en place la grille d'expulsion des glaçons pendant le transport.
- Ouvrir le robinet d'eau.
- Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'eau dans l'installation.
- Connecter la machine au réseau électrique, à ce moment-là le compresseur démarrera et il commencera à entrer de l'eau dans la cuve. Au bout de quelques minutes, couper l'entrée d'eau et la turbine tourne.

ATTENTION: Si la machine a déjà fonctionné et a été déconnectée à un moment intermédiaire du cycle, les taquets du programmeur se trouveront à n'importe quel endroit du trajet, CAS DANS LEQUEL IL N'ENTRERA PAS D'EAU DANS LA MACHINE.

Enlever dans ce cas le couvercle du tableau électrique et FAIRE TOURNER À LA MAIN LA ROUE À TAQUETS DU PROGRAMMEUR JUSQU'À CE QUE LES MICRORUPTEURS SOIENT ENFONCÉS.

- Vérifier que les pales du ventilateur ne frottent pas.

- Vérifier qu'aucun des tuyaux de l'installation de réfrigération ne vibre.

Si l'une de ces anomalies se produit, ôter la grille de ventilation avant (fixée par deux vis sus et aux extrémités de la première lame supérieure) et déplacer le ventilateur ou les tuyaux afin d'éliminer les bruits.

ATTENTION:

ENSEIGNER L'ENTRETIEN À L'UTILISATEUR, EN LUI INDIQUANT QUE CET ENTRETIEN, DE MÊME QUE LES PANNES SE PRODUISANT DE SON FAIT, **N'EST PAS COMPRIS DANS LA GARANTIE.**

RÉGLAGES

1. Pressostat de la vanne d'eau du condensateur

(JUSQU'À LA MACHINE PULSAR 35 À CONDENSATION PAR EAU)

Le pressostat contrôle la pression haute par arrêt et marche de la vanne d'eau du condensateur. La différence est fixée à 1 Kg/cm². (14 Psi).

La pression d'arrêt devra être de 16 Kg/cm² (228 Psi), ce qui équivaut à une température de sortie de l'eau de condensation de 38°C. Au-dessous de cette pression, il peut y avoir des difficultés à décoller les glaçons.

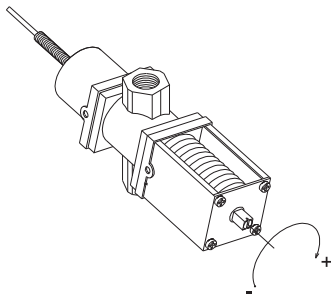
Au-dessus de cette pression, la vie du compresseur se réduit et la production de glace diminue.

Ces valeurs sont adéquates lorsque l'eau n'atteint pas 32°C ; au-dessus de cette température, la pression et la température de sortie de l'eau augmentent.

En faisant tourner le pressostat dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la pression. Un tour équivaut approximativement à 1,5 Kg/cm².

2. Vanne pressostatique d'eau (à partir du modèle Pulsar 45 W)

RÉGLAGE : Si on la fait tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, la vanne s'ouvre. (La pression et la température de l'eau diminuent).



Pressostats

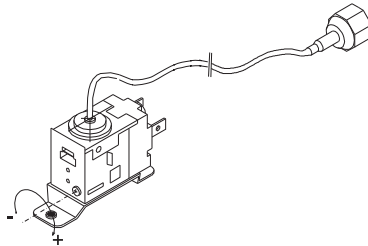
3. Pressostat du ventilateur (condensation par air)

Le pressostat contrôle la pression élevée par marche arrêt du ventilateur. La différence est fixée à 1 Kg/cm² (14 Psi).

La pression d'arrêt doit être de 16 Kg/cm² (228 Psi). Au-dessous de cette pression, on peut avoir des difficultés pour décoller les glaçons.

Au-dessus de cette pression, la vie du compresseur se réduit et la production de glace diminue.

Si on fait tourner le pressostat dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la pression. Un tour équivaut approximativement à 1,5 Kg/cm².



4. Pressostat de sécurité

Le pressostat remplit ici une fonction de sécurité en cas de pression de décharge excessive pouvant être due à :

- Condensateur sale, mauvaise circulation de l'air, ou température du local très élevée (condensation par air).
- Manque d'eau ou température de celle-ci très élevée (condensation par eau).

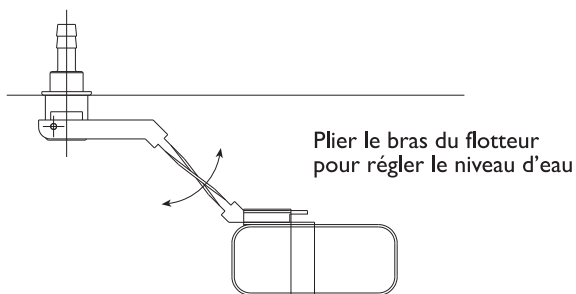
RÉGLAGE HAUTE PRESSION (fixe)
27-21 Kg/cm². (380-296 Psi.)



5. Niveau de la vanne à flotteur (uniquement pour les modèles modulaires Pulsar)

Cette vanne est réglée en usine mais il peut y avoir des variations avec des valeurs de pression d'eau extrêmes. Si on désire procéder à un réglage, la régler manuellement avec soin en pliant le bras en acier qui fixe le flotteur (NE PAS forcer le flotteur pendant le pliage). Le niveau ne doit pas dépasser 30 mm, sinon le temps de fabrication serait retardé par apport d'eau du réseau (chaude) pendant le processus de fabrication

Si les variations de pression de l'eau sont importantes, il est conseillé d'installer un régulateur de pression, en raison de la difficulté de maintenir le niveau d'eau constant.



INSTRUCTIONS ET PROCÉDURES D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION : Les opérations d'entretien et nettoyage ainsi que les pannes résultant d'une omission ne sont pas comprises dans la garantie.

Ce n'est que si on procède à un bon entretien que la machine continuera à produire une bonne quantité de glace et qu'elle ne subira pas de pannes.

Les intervalles d'entretien et nettoyage dépendent des caractéristiques du lieu de l'emplacement et de la qualité de l'eau.

ATTENTION: Procéder au minimum à une révision et à un nettoyage tous les six mois.

Dans les endroits très poussiéreux, il peut être nécessaire de procéder au nettoyage du condenseur tous les mois.

I. Tableau d'entretien

INTERVENTION	MENSUELLE	TRIMESTRIELLE	SEMESTRIELLE	ANNUELLE	BIENNALE	UNITÉ T
Nettoyage du condenseur d'air.	○	○	■	■	■	30 minutes
Nettoyage du condenseur d'eau				□	■	90 minutes
Nettoyage du circuit d'eau de fabrication		□	□	■	■	45 minutes
Nettoyage sanitaire.		□	■	■	■	30 minutes
Nettoyage/remplacement des filtres d'eau.	■	□	■	■	■	30 minutes
Nettoyage cuve de stockage	●	●	●	●	●	--
Nettoyage extérieur	●	●	●	●	●	--

○ En fonction des caractéristiques du local.

□ En fonction des caractéristiques et de la qualité de l'eau.

● À RÉALISER PAR L'UTILISATEUR.

■ INDISPENSABLE.

LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE ET LES PANNES SURVENANT PAR OMISSION NE SONT PAS COMPRIS DANS LA GARANTIE.

L'installateur facturera les voyages, le temps et les matériaux employés lors de ces opérations.

PROCÉDURES D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE

ATTENTION: Pour toutes les opérations de nettoyage et entretien, déconnecter la machine du courant électrique.

2. Condenseur d'eau

- 1) Déconnecter la machine.
- 2) Déconnecter l'entrée d'eau ou fermer le robinet.
- 3) Déconnecter l'entrée et la sortie d'eau du condenseur.
- 4) Préparer une solution à 50% d'acide phosphorique et d'eau distillée ou déminéralisée
- 5) La faire circuler dans le condenseur (le mélange est plus efficace quand il est chaud – entre 35 et 40°C.

NE PAS UTILISER D'ACIDE CHLORHYDRIQUE

3. Condenseur d'air

- 1) Déconnecter la machine.
- 2) Déconnecter l'entrée d'eau ou fermer le robinet.
- 3) Nettoyer la zone des ailettes à l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse, d'un pinceau non métallique ou d'air à basse pression.

4. Evaporateur / Cuve d'eau

- 1) Déconnecter la machine, fermer l'eau et placer le programmeur en position de décollement
- 2) Enlever les bouchons de la cuve et ceux des supports de niveau.
- 3) Mettre en place le trop-plein. Enlever le couvercle de l'évaporateur.
- 4) Préparer une solution à 50% d'acide phosphorique et d'eau distillée. Ne pas utiliser d'acide chlorhydrique. Verser lentement cette solution à la partie supérieure de l'évaporateur, jusqu'à ce qu'elle déborde dans la cuve d'eau. Le mélange est plus efficace avec de l'eau entre 35 et 40°C.
- 5) Laisser la solution agir 10 minutes.
- 6) Débrancher de la réglette située dans le compartiment du compresseur et de la borne centrale le câble marron qui alimente le compresseur.
- 7) Remettre les bouchons en place, soulever le rideau et introduire la solution dans la cuve d'eau.
- 8) Brancher la machine (tout fonctionne sauf le compresseur) et attendre 20 minutes.
- 9) Enlever les bouchons, débrancher la machine et répéter l'opération précédente, mais avec de l'eau claire.
- 10) Ouvrir le robinet d'eau, débrancher et enlever les bouchons, mettre le programmeur en position de décollement, remettre les bouchons en place et brancher puis laisser fonctionner pendant 5 minutes. Répéter cette opération plusieurs fois.
- 11) Connecter le câble marron, ramener le programmeur à la position décollement et le laisser fabriquer deux tours de glaçons. Ouvrir l'eau, faire avancer le programmeur jusqu'au décollement et lorsque la glace sera tombée, déconnecter la machine et remettre le programmeur en position de décollement.

ATTENTION: Jeter la glace fabriquée au moyen de cette procédure.

C'EST À PRÉSENT QUE COMMENCE LE NETTOYAGE SANITAIRE.

- 12) Nettoyer et monter tous les composants, vérifier que la grille est propre et que les glaçons glissent bien. Vérifier qu'aucune lame n'est coincée sur le rideau. Vérifier et remplacer les filtres d'entrée d'eau.
- 13) Vérifier le réglage du thermostat de cycle (glaçons plus ou moins pleins) et si à la fin du cycle, le givre se trouve près du compresseur.

5. Nettoyage de la cuve de stockage

- 1) Déconnecter la machine, fermer l'eau et vider le stock de glaçons.
- 2) Vider la cuve, enlever le couvercle du canal de vidange.
- 3) Utiliser une serpillière avec de l'eau de Javel et du détergent.
- 4) Si les taches de calcaire blanches ne partent pas, les frotter avec du citron, attendre un peu et repasser la serpillière.
- 5) Rincer abondamment à l'eau, sécher et remettre la machine en marche.

6. Nettoyage extérieur

Suivre la même procédure que dans le cas de la cuve de stockage.

7. Nettoyage des filtres d'entrée

Habituellement ces filtres s'obstruent les premiers jours du fonctionnement de la machine, SURTOUT DANS LES INSTALLATIONS DE PLOMBERIE NEUVES. Desserrer le tuyau et les nettoyer sous le robinet d'eau.

8. Contrôle des fuites d'eau

Chaque fois qu'on interviendra sur la machine, réviser toutes les connexions d'eau, l'état des colliers et des tuyaux afin de ne pas laisser de fuites et de prévenir les ruptures et les inondations. Pour les machines munies d'une vanne de nettoyage de la cuve, vérifier que cette vanne se referme parfaitement.


OBSERVATIONS SUR L'UTILISATION DU RÉFRIGÉRANT R404

- Le R404 est un mélange de 3 gaz en phase liquide. Lorsqu'il s'évapore, les 3 gaz se séparent.
 - Les recharges et les purges doivent se faire du côté du liquide (fin du condenseur du ballon).
 - Lorsqu'on remplace un compresseur, laver l'installation, procéder à un balayage avec de l'azote, REMPLACER LE DÉSHYDRATEUR par un système de déshydratation adéquat pour le 404, qui aura de plus une capacité d'ANTIACIDE.
 - S'il faut remettre de l'huile dans le circuit, utiliser des huiles spéciales pour 404 (POE). En cas de doute, toujours consulter le fabricant de l'appareil.
 - Si des fuites se sont produites dans les parties du circuit où le R404 se trouve sous forme gaz et si la quantité à remplir est supérieure à 10% de la charge totale, JETER TOUT LE GAZ DE L'INSTALLATION ET CHARGER À NOUVEAU (TOUJOURS AVEC DU LIQUIDE).
- Si on procède à la charge parce qu'elle est basse, attendre pour faire tourner le compresseur au moins 1 heure afin de permettre au liquide de se transformer en gaz.


TABLEAU DES INCIDENTS		
SYMPTÔMES	CAUSES ÉVENTUELLES	CORRECTION
1) Aucun organe électrique ne fonctionne.	<p>A) La machine est débranchée.</p> <p>B) Le fusible de la ligne est grillé ou le disjoncteur ou différentiel débranché.</p> <p>C) L'arrivée du courant est mal connectée ou en mauvais état.</p> <p>D) Pressostat de sécurité endommagé.</p> <p>E) Thermostat d'arrêt mal réglé ou défectueux</p>	<p>A) Brancher la machine.</p> <p>B) Remplacer le fusible ou réenclencher.</p> <p>C) Vérifier les connexions et le câble d'arrivée.</p> <p>D) Remplacer.</p> <p>E) Vérifier et régler ou remplacer.</p>
2) Tous les organes électriques fonctionnent. Le compresseur ne fonctionne pas.	<p>A) Câble desserré.</p> <p>B) Relais du compresseur défectueux.</p> <p>C) Klixon défectueux.</p> <p>D) Compresseur défectueux.</p>	<p>A) Vérifier les connexions.</p> <p>B) Remplacer le relais.</p> <p>C) Remplacer le Klixon.</p> <p>D) Remplacer le compresseur.</p>
3) Tous les organes électriques fonctionnent. Le compresseur klixonne.	<p>A) Bas voltage.</p> <p>B) Condenseur sale.</p> <p>C) Circulation d'air défectueuse ou bloquée.</p> <p>D) Ventilateur endommagé.</p> <p>E) Condenseur électrolytique du compresseur défectueux.</p> <p>F) Pressostat du ventilateur mal réglé ou défectueux.</p> <p>G) Vanne du pressostat d'eau mal réglée ou défectueuse.</p> <p>H) Pressostat de condensation d'eau mal réglé ou défectueux.</p> <p>I) Vanne d'entrée de l'eau de condensation défectueuse.</p> <p>J) Gaz non condensables dans le système.</p>	<p>A) Vérifier le voltage et les circuits.</p> <p>B) Nettoyer.</p> <p>C) Améliorer la circulation d'air.</p> <p>D) Remplacer le ventilateur.</p> <p>E) Remplacer.</p> <p>F) Régler ou remplacer.</p> <p>G) Régler ou remplacer.</p> <p>H) Régler ou remplacer.</p> <p>I) Remplacer.</p> <p>J) Mettre sous vide et charger de gaz.</p>
4) Tout semble fonctionner bien, mais il ne se fabrique pas de glace dans l'évaporateur.	<p>A) Système de réfrigération inefficace. (Condenseur sale, pressostat ou vanne d'entrée d'eau de condensation détériorés ou mal réglés ou manque de réfrigérant.</p> <p>B) Humidité dans le système.</p> <p>C) Il n'entre pas d'eau dans la cuve.</p>	<p>A) Vérifier les composants et le système.</p> <p>B) Remplacer le système de déshydratation, mettre sous vide et charger.</p> <p>C) Vérifier l'électrovanne d'entrée d'eau et la remplacer si besoin est.</p>
5) Les glaçons se forment, mais ne se décollent pas.	<p>A) Filtres d'entrée d'eau sales.</p> <p>B) Basse pression d'eau.</p> <p>C) Pressostat du ventilateur ou système de décondensation trop bas ou détériorés.</p> <p>D) Vanne d'entrée de l'eau de condensation endommagée (machines condensées par eau sans vanne pressostatique).</p> <p>E) Vanne pressostatique d'eau trop ouverte ou défectueuse (machines condensées par eau disposant de cette vanne).</p> <p>F) Température ambiante ou de l'eau au-dessous de 7°C.</p> <p>G) Programmeur ou microrupteurs en panne.</p> <p>H) Temps de fabrication trop long. Les glaçons présentent des bavures hors du moule.</p> <p>I) Vanne de gaz chaud défectueuse ou mal connectée.</p>	<p>A) Nettoyer les filtres.</p> <p>B) Augmenter la pression (on résout parfois le problème en enlevant le débitmètre de la vanne d'entrée d'eau)</p> <p>C) Régler ou remplacer.</p> <p>D) Vérifier et remplacer.</p> <p>E) Régler, réparer ou remplacer.</p> <p>F) Augmenter le temps de décollement.</p> <p>G) Réviser et éventuellement remplacer.</p> <p>H) Régler en réduisant le temps du thermostat de cycle.</p> <p>I) Réviser et éventuellement remplacer.</p>

TABLEAU DES INCIDENTS		
SYMPTÔMES	CAUSES ÉVENTUELLES	CORRECTION
6) Faible production de glace.	<p>A) Condenseur sale, circulation d'air obstruée ou réception de l'air chaud d'un autre appareil.</p> <p>B) (Machines à condensation par eau). Condenseur sale, pressostat mal réglé, vanne d'entrée d'eau défectueuse ou vanne pressostatique d'eau trop fermée ou défectueuse.</p> <p>C) Vanne de gaz chaud défectueuse, laisser toujours passer un peu de gaz chaud (la température du tuyau est une indication).</p> <p>D) Pressostat du ventilateur ou de la vanne d'entrée d'eau de condensation réglé trop bas ou défectueux.</p> <p>E) Charge de réfrigérant excessive ou insuffisante.</p> <p>F) La vanne d'entrée d'eau ne se referme pas (Elle goutte).</p> <p>G) Compresseur inefficace.</p>	<p>A) Nettoyer le condenseur, libérer la circulation d'air ou changer la machine d'emplacement.</p> <p>B) Nettoyer le condenseur ou régler le pressostat ou la vanne pressostatique et éventuellement les remplacer.</p> <p>C) Remplacer la vanne de gaz chaud.</p> <p>D) Régler ou remplacer.</p> <p>E) Régler la charge.</p> <p>F) Vérifier et remplacer si besoin est.</p> <p>G) Remplacer le compresseur.</p>
7) Les glaçons sont tellement grands qu'ils se joignent et forment une plaque de glace.	<p>A) Thermostat du début du cycle réglé trop bas ou défectueux.</p> <p>B) Les roues des taquets ne tournent pas.</p> <p>C) Le moteur du programmeur est détérioré.</p> <p>D) Les microrupteurs du programmeur sont en mauvais état ou mal branchés.</p>	<p>A) Régler et/ou remplacer.</p> <p>B) Serrer les vis.</p> <p>C) Vérifier et remplacer.</p> <p>D) Vérifier les branchements et/ou remplacer.</p>
8) Glaçons trop pleins.	<p>A) Thermostat du cycle réglé trop haut.</p>	<p>A) Régler le thermostat.</p>
9) Glaçons pas assez pleins.	<p>A) Thermostat du cycle réglé trop bas.</p> <p>B) Charge de réfrigérant insuffisante.</p>	<p>A) Régler le thermostat.</p> <p>B) Recharger avec du gaz jusqu'à ce qu'à la fin du cycle, le givre se trouve à 5 cm du compresseur.</p>
10) Glaçons vides, avec des bords irréguliers et très blancs.	<p>A) Perte d'eau dans la cuve d'eau pendant le cycle.</p> <p>B) Les lames du rideau ne se referment pas bien, s'emmêlent et on perd de l'eau.</p>	<p>A) Éliminer la fuite d'eau.</p> <p>B) Régler les lames du rideau ou nettoyer l'axe (il peut présenter des incrustations calcaires qui empêchent les lames de tourner en douceur)</p>
11) La machine ne s'arrête pas, bien qu'elle soit pleine de glaçons.	<p>A) Thermostat du stock mal réglé ou défectueux.</p>	<p>A) Régler et/ou remplacer.</p>
12) Les glaçons fondent dans la cuve de stockage.	<p>A) Obstruction dans la vidange de la machine ou dans celle de l'installation.</p>	<p>A) Déboucher.</p>


D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsabfall könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.


NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afgedanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, teruggewinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalddienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.


I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'adeguato punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'adeguato ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.


GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι' αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στα κατάλληλα σημεία περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διασφαλίστε το προϊόντος την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περιουλήωση και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.


S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en fämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsjänst eller butiken där produkten inhandlades.


N Dette apparatet er mærket i samsvær med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending av elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre dig om at dette produktet blir afhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.


DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinning og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationssektoren eller forretningen, hvor produktet er købt.


FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveysvaarat, jotka saattaisivat aiheutua jätteen asiattomasta käsittelystä.

Symboli  tuotteen sa tai sen dokumentaatioissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoliikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.


PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe zmonowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej użycia urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie, w celu jego zmonowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy zmonować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat użycia, zmonowania i recyklingu opisanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miastekim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.


CZ Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištění správné likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutná odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu. Podrobnější informace o zpracování, regeneraci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek koupili.


SK Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečení, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôže predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaošchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaošchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaošchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.


H A készüléket tájálható jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékka való termék szabályos elhelyezésével Ön segít elegendő a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelés egyébként okozhatná. A termékem vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Elhelyett a termék a villamos és elektronikus berendezések újrhasználtsáát végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezőskor a hulladékelvtávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrhasználtsáásával kapcsolatos bővebb tájékoztatást forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladék kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a termékét vásárolta.


RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електричко и електронно оборудване за отпадци" (WEEE). Како се погрижете това изделие да бъде изхвърлено по правилни начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, кога в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложено към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електричко и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадци. За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към Вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoai a acestui produs.

Символът  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Anunțarea la gunoai a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

